

HumaPen SAVVIO®

Insuliinikynä, lääkinällinen laite

Käyttöohjeet

PA013SPNE05



JOHDANTO

Käyttötarkoituks: HumaPen SAVVIO® on monikäyttökynä, jolla voit pistää insuliinia Lillyn 3 ml:n insuliiniampullista käyttäen kertakäyttöisiä kynäneuloja (myydään erikseen).

Käyttäjät: HumaPen Savvio-insuliinikynän käyttäjille on määrätty Lillyn 3 ml insuliiniampulleja. Käyttäjät ovat aikuiset, nuoret ja lapset, jotka voivat itse pistää insuliinia tai huoltajat, jotka pistävät insuliinipistoksen toiselle.

Vasta-aiheet: HumaPen Savvio -kynälle ei ole tiedossa vasta-aiheita.

HumaPen SAVVIO®-insuliinikynä on suunniteltu helpokäyttöiseksi. Voit pistää useita annoksia yhdestä Lillyn 3 ml:n insuliiniampullista (100 yksikköä/ml). Yhdellä pistoksella voit pistää 1–60 yksikköä insuliinia Lillyn 3 ml:n insuliiniampullista. Voit valita annoksen yhden (1) yksikön tarkkuudella, yksikkö kerrallaan. Jos valitset liian monta yksikköä, voit korjata annoksen ilman, että insuliinia menee hukkaan.

Lisätietoa HumaPen SAVVIO® -insuliinikynästä ja Lillyn insuliineista saat Lillyn kotisivulta osoitteesta www.lilly.fi tai medinfo_finland@lilly.com

Lue nämä käyttöohjeet kokonaan ennen kuin käytät kynää ja noudata niitä huolellisesti. Jos et noudata ohjeita huolellisesti, voit saada väärän insuliiniannoksen.

Ethän anna muiden henkilöiden käyttää kynääsi vaikka neula olisiikin vaihdettu. Älä käytä neuloja uudelleen tai jaa niitä muiden henkilöiden kanssa. Voit saada tartuntataudin tai levittää niitä.

ÄLÄ KÄYTÄ insuliinikynää, jos jokin osa näyttää rikkoutuneelta tai vahingoittuneelta. Ota yhteyttä diabetestasi hoitavaan yksikköön saataksesi uuden kynän.

HumaPen SAVVIO® -insuliinikynää ei suositella sokelle eikä näkövammaisille ilman kynän käyttöön perehtyneen näkevän henkilön apua.

Pidä aina mukana ylimääräinen insuliinikynä kynän katoamisen tai vaurioitumisen varalta.

TÄRKEITÄ TIETOJA

- Lääkärisi on määrännyt sinulle sopivinta insuliinia. Kaikki insuliinihoidon muutokset on tehtävä lääkärin valvonnassa.
 - HumaPen SAVVIO -insuliinikynässä tulee käyttää vain Lillyn 3 ml:n insuliiniampulleja.**
 - Älä käytä muiden valmistajien ampulleja.**
 - Varmista aina ennen jokaista pistosta insuliiniampullin etiketin tekstistä, että kyseessä on oikea Lillyn 3 ml:n insuliiniampulli.
- Kynän väri ei viittaa insuliinityyppiin.

INSULIINIAMPULLIN KIINNITTÄMINEN

- Lue Lillyn 3 ml:n insuliiniampullien pakkauselosteesta annetut ohjeet ja noudata niitä.
- Ennen kuin kiinnität insuliiniampullin paikoilleen, tarkista, ettei siinä näy halkeamia eikä se ole rikkoutunut. Tarkista insuliiniampullin viimeinen käyttöpäivämäärä.
- Tarkista insuliiniampullin etiketistä insuliinityyppi ja ulkonäkö ennen jokaista pistosta.

NEULAN KIINNITTÄMINEN

- HumaPen SAVVIO -insuliinikyniin sopivat Becton, Dickinson and Companyn (BD) kynäneulat.
- Käytä jokaiseen pistokseen uutta neulaa. Näin varmistat pistoksen steriiliyden. Uuden neulan käyttö estää insuliinivuotoja ja ilmakuplien muodostusta ampulliin ja pienentää neulan tukkeutumiskiä.
- Neulojen käsittelyä koskevat ohjeet eivät korvaa diabetestasi hoitavan yksikön tai laitoksen paikallisia käytäntöjä.

INSULIINIKYNÄN VALMISTELU

- Tee insuliinikynän valmistelutoimenpiteet joka kerta. Valmistele kynä ohjeen mukaan, kunnes näet neulan kärjessä insuliinia. Näin varmistat ennen jokaista pistosta, että kynä on käyttövalmis.
- Jos et valmistele insuliinikynää ennen jokaista pistosta, voit saada väärän insuliiniannoksen.

INSULIINIANNOKSEN PISTÄMINEN

- HumaPen SAVVIO -kynästä ei voi valita useampaa yksikköä kuin mitä ampullissa on jäljellä insuliinia.
 - Älä paina pistospainiketta, kun valitset annoksen.
 - Älä yritä pistää insuliinia annosnuppiä kiertämällä. Annosnupin kiertäminen EI anna insuliiniannosta. Pistospainike on PAINETTAVA suoraan pohjaan asti, jotta saat insuliiniannoksen.
 - Älä yritä muuttaa annosta samalla kun pistät.
- Voit nähdä insuliinitipan neulan kärjessä. Se on normaalia, eikä vaikuta juuri pistämaasi annokseen.

HUOLTO JA SÄILYTYS

- Irrota neula jokaisen pistoksen jälkeen. Älä säilytä kynää siten, että neula on siinä kiinnitettyinä.
- Säilytä HumaPen SAVVIO -kynä, Lillyn 3 ml:n insuliiniampullit ja neulat poissa lasten ulottuvilta ja näkyviltä.
- Säilytä insuliinikynä suojassa pölyltä.
- Säilytä kuivassa.
- Säilytä suojassa suoralta auringonvalolta.
- Lämpötilarajoitus
- Säilytä kynä ilman insuliiniampullia -40°C–70°C.
- Puhdista insuliinikynän korkki, runko-osa ja kynäkotelosta kankaalla.
- Älä pyyhi insuliinikynän runko-osaa äläkä annosikkunaa alkohollilla, vetyperoksidilla äläkä valkaisuaineella. Älä myöskään upota insuliinikynää nesteeseen, sillä se saattaa vahingoittaa insuliinikynää.
- Älä voitele öljyllä tai muulla voiteluaineella, sillä se saattaa vahingoittaa kynää.
- Säilytä kynä suojassa hyvin kuumilta tai kylmiltä lämpötiloilta, kun Lillyn 3 ml insuliiniampulli on siihen kiinnitettyinä.
- Täydelliset insuliinin säilytysohjeet löydät insuliiniampullin pakkauselosteesta.

INSULIINIKYNÄN VAIHTAMINEN UUTEEN JA HÄVITTÄMINEN

Älä käytä kynää pidempään kuin 6 vuoden ajan ensimmäisen käyttökerran jälkeen tai kotolossa näkyvän viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Ota yhteyttä diabetestasi hoitavaan yksikköön ja pyydä heiltä uusi HumaPen SAVVIO -kynä tarvittaessa.

Vanhentunut kynä voidaan hävittää kotitalousjätteiden mukana kun neula on poistettu. Kysy terveydenhuollon ammattilaiselta ohjeita kynän asianmukaiseen hävittämiseen.

Jos sinulla on kysyttävää HumaPen SAVVIO -insuliinikynästä tai sinulla on ongelmia kynän käytössä, ota yhteyttä diabetestasi hoitavaan yksikköön tai Lillyyn (puh. 0800 140240) tai medinfo_finland@lilly.com.

Merkitse tähän insuliinikynän ensimmäinen käyttöpäivämäärä:

PÄIVÄ	KUUKAUSI	VUOSI

Merkitse tähän insuliinikynän viimeinen käyttöpäivämäärä kotolosta:

PÄIVÄ	KUUKAUSI	VUOSI

USEIN KYSYTTYÄ

KYSYMYKSIÄ INSULIINIAMPULLIN KIINNITTÄMISESTÄ

1. Miksi kynän mäntä ei työnny ulos, kun insuliinikynässä ei ole ampullia?

Kynän mäntä ei välttämättä liiku pistospainiketta painettaessa, jos kynässä ei ole insuliiniampullia. Kun kynään on kiinnitetty insuliiniampulli, kynän mäntä liikkuu ulos pistospainiketta painettaessa.

2. Mitä teen, jos en pysty kiinnittämään insuliiniampullin pidikettä insuliinikynän runko-osaan?

Tarkista, että Lillyn 3 ml:n insuliiniampulli on kiinnitetty oikein ampullin pidikkeeseen. Kohdista sen jälkeen ampullin pidike ja insuliinikynän runko-osa huolellisesti ja kierrä ne kiinni toisiinsa.

KYSYMYKSIÄ INSULIINIKYNÄN VALMISTELUSTA

1. Miksi insuliinikynä on valmisteltava erikseen kutakin pistosta varten?

- Valmistelutoimenpiteillä varmistetaan, että insuliinikynä ja neula toimivat kunnolla.
- Kynän valmistelulla poistetaan normaalin käytön aikana neulaan tai insuliiniampulliin mahdollisesti kertynyt ilma.
- Jos et valmistele insuliinikynää, voit saada väärän insuliiniannoksen.** Valmistelutoimenpiteet auttavat varmistamaan, että insuliinikynä ja neula toimivat kunnolla. Kun kynä on valmistettu huolellisesti, insuliinia virtaa neulasta. Voi olla, että joudut valmistelemaan kynän useaan kertaan ennen kuin näet insuliinitipan neulan kärjessä.

2. Miksi insuliinikynän valmistelu vaatii joskus monta yritystä, kun otan uuden insuliiniampullin käyttöön?

Kynän männän ja insuliiniampullin männän välissä voi olla rako. Valmistelutoimenpiteiden toistaminen työntää kynän mäntää ulos, kunnes se koskettaa ampullin mäntää. Kun kynän mäntä työntää ampullin mäntää, insuliinia virtaa neulasta.

3. Miksi valmistelutoimenpiteet on toistettava, kunnes neulankärjessä näkyy insuliinipisara?

- Valmistelu siirtää kynän männän kiinni ampullin mäntään ja poistaa ilman ampullista.
- Voit nähdä neulankärjessä insuliinipisaran, kun kiinnität neulan. Tämä kertoo vain, että neula on kiinnitetty insuliinikynään eikä neula ole tukossa. Sinun täytyy vielä valmistella kynä.
- Neulasta ei välttämättä tule lainkaan insuliinia, kun valmistele kynää. Tämä saattaa johtua siitä, että kynän mäntä siirtyy vasta eteenpäin eikä kosketa vielä ampullin mäntää.
- Neulasta tulee insuliinia vasta, kun insuliinikynä on valmisteltu oikein pistosta varten.
- Jos pistospainikkeen painaminen on vaikeaa, neula saattaa olla tukossa. Kiinnitä uusi neula. Toista valmistelutoimenpiteet, kunnes näet neulan kärjessä insuliinitipan.
- Jos neulasta ei vielääkään tule insuliinia, ÄLÄ käytä insuliinikynää. Tämä saattaa johtua siitä, että kynän mäntä siirtyy vain osittain.

4. Mitä teen, jos insuliiniampullissa on ilmakupla?

Insuliinikynän valmistelu poistaa ilman. Pidä kynää pystyasennossa kärki ylöspäin ja naputtele insuliiniampullia varovasti, jotta mahdolliset ilmakuplat kertyvät insuliiniampullin yläosaan. Toista valmistelutoimenpiteet, kunnes näet neulan kärjessä insuliinia. Insuliiniampulliin voi jäädä pieni ilmakupla valmistelutoimenpiteiden jälkeenkin. Jos insuliinikynä on valmisteltu oikein, tämä pieni ilmakupla ei vaikuta insuliiniannokseen.

KYSYMYKSIÄ PISTÄMISESTÄ

1. Mitä teen, jos valitsen väärän (liian suuren tai pienen) annoksen?

Korjaa annos kiertämällä annosnuppiä eteen- tai taaksepäin ennen pistämistä.

2. Mitä teen, jos en voi valita koko annostani?

- Jos annoksesi on suurempi kuin insuliiniampullissa jäljellä olevien yksikköjen määrä, voit pistää insuliiniampullissa jäljellä olevan insuliinin ja täydentää annoksen uudesta insuliiniampullista TAI pistää koko annoksen uudesta insuliiniampullista.
- Jos tarvitset esimerkiksi 31 yksikköä ja insuliiniampullissa on jäljellä vain 25 yksikköä, voit valita enintään 25 yksikköä. Tässä tapauksessa annoksestasi jää puuttumaan vielä 6 yksikköä.
- Älä yritä valita useampaa yksikköä kuin insuliiniampullissa on jäljellä. Voit joko
 - pistää osan annoksesta ja täydentää annoksen uudesta insuliiniampullista TAI
 - pistää koko annoksen uudesta insuliiniampullista.

3. Miksi pistospainikkeen painaminen on vaikeaa, kun yritän pistää insuliiniannosta?

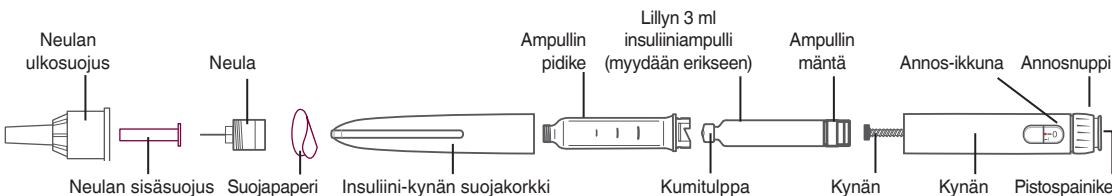
- Neula voi olla tukossa. Kiinnitä uusi neula ja valmistele kynä.
- Aseta peukalosi pistospainikkeen päälle niin, että annosnuppi voi kiertää vapaasti.
- Pistospainikkeen painaminen voi vaikeutua, jos yrität painaa sen nopeasti alas. Pistospainikkeen hidas painaminen voi olla helpompaa.
- Halkaisijaltaan suuremman neulan käyttäminen voi helpottaa pistospainikkeen painamista pistoksen antamisen yhteydessä. Kysy diabetestasi hoitavasta yksiköstä, mikä neula sopii sinulle parhaiten.
- Jos mikään edellä mainituista toimenpiteistä ei ratkaise ongelmaa, insuliinikynä on ehkä vaihdettava uuteen.
- Pistospainikkeen painaminen voi vaikeutua, jos insuliinikynän sisäosiin joutuu insuliinia, ruokaa, juomaa tai muuta likaa. Näin ei pitäisi käydä, kun HUOLTO- ja SÄILYTYSOHJEITA noudatetaan.

Jos sinulla on kysyttävää HumaPen SAVVIO -insuliinikynästä tai kynän käyttö on vaikeaa, ota yhteyttä diabetestasi hoitavaan yksikköön tai Lillyyn (puh. 0800 140240) tai medinfo_finland@lilly.com.

VARMISTA, ETTÄ SINULLA ON KAIKKI INSULIINIKYNÄN OSAT.

Pese kädet ennen jokaista pistosta.

NEULA (myydään erikseen)



Tarkasta insuliiniampullista seuraavat asiat:

- Insuliinityyppi
 - Ulkonäkö
- Viimeinen käyttöpäivämäärä
Halkeamat tai rikkoutumat

1. AMPULLIN KIINNITTÄMINEN

Poista suojakorkki ja aseta se sivuun.

Irrota ampullin pidike kiertämällä.

Työnnä Lillyn 3 ml:n insuliiniampulli ampullinpidikkeeseen kapea pää edellä.

Jos kynän mäntä on ulkona, työnnä se ampullin pidikkeen avulla takaisin sisään.

Työnnä ampullin pidike ja insuliinikynän runko-osa suoraan kiinni toisiinsa. Kierrä ampullin pidike kiinni kynän runko-osaan, tunnet naksahduksen, kun osat ovat paikoillaan.

Pyyhkäise ampullin päässä oleva pieni kumitulppa alkoholia sisältävällä puhdistuslapulla.

VAIN SAMEAT SEKOITEINSULIINIT

Noudata näitä ohjeita ennen jokaista pistosta.

Pyöritä insuliinikynää varovasti 10 kertaa.

Kääntelee insuliinikynää varovasti ylös alas 10 kertaa. Insuliiniin pitäisi näyttää tasaiselta.

2. NEULAN KIINNITTÄMINEN

Poista suojapaperi ja heitä se pois.

Kierrä neula suoraan ja tiukasti kiinni ampullin pidikkeeseen.

Poista neulan ulkosuojus ja säilytä se, jotta voit poistaa neulan sen avulla pistoksen jälkeen.

Irrota neulan sisäsuojus ja heitä se pois.

Säilytä Heitä pois

3. INSULIINIKYNÄN VALMISTELU ENNEN JOKAISTA PISTOSTA

Uuden insuliiniampullin käyttöönoton yhteydessä kynä on ehkä valmisteltava useita kertoja ennen kuin näet insuliinia neulan kärjessä.

Valitse annokseksi 2 yksikköä.

Pitele kynää kärki ylöspäin. Naputtele ampullia, jotta ilma kertyy ampullin yläosaan ja se voidaan poistaa.

Paina pistospainiketta. Katso, onko neulan kärjessä insuliinia. Jos insuliinia ei näy, toista valmistelutoimenpiteet.

Jos neulassa ei näy insuliinia useidenkaan yritysten jälkeen, neula saattaa olla tukossa. Kiinnitä uusi neula ja toista valmistelutoimenpiteet.

Jos insuliinikynää ei valmistella, voit saada väärän insuliiniannoksen.

4. ANNOKSEN PISTÄMINEN

Kierrä annosnupista valitsemasi annos. Esimerkiksi alla olevassa kuvassa on valittu 28 yksikköä.

Pistä neula ihoon noudattaen diabetestasi hoitavan yksikön suosittelemaa pistostekniikkaa.

Huom. Et voi valita useampaa yksikköä kuin mitä ampullissa on jäljellä.

Huom. Kun olet vetänyt neulan ihosta, tarkista, että annosikkunassa näkyy **0**. Se varmistaa, että olet saanut koko annoksen. Jos et ole varma siitä, säitkö koko annoksen, **älä pistä toista annosta**. Ota yhteyttä diabetestasi hoitavaan yksikköön tai Lillyyn.

Varoitus: Jos valitset liian monta yksikköä, voit korjata annoksen kiertämällä annosnuppiä vastakkaiseen suuntaan.

Varoitus: Vie peukalo pistospainikkeelle ja paina se **hitaasti** pohjaan, kunnes se pysähtyy. Pidä pistospainike alas painettuna **5 sekunnin ajan**, Vedä neula ihosta.

5. KYNÄN SÄILYTTÄMINEN

Varoitus: Pane neulan ulkosuojus huolellisesti paikoilleen diabetestasi hoitavan yksikön ohjeiden mukaisesti.

Huom: Älä säilytä insuliinikynää siten, että neula on siinä kiinni, sillä tällöin insuliiniampulliin voi päästä ilmaa.

Kierrä suojuksessaan oleva neula irti.

- Laita käytetyt neulat terävän jätteen keräysastiaan tai kovaan muoviseen keräysastiaan, joka on varustettu turvakannella. Älä heitä neuloja suoraan kotitalousjätteeseen.
- Älä käytä terävän jätteen keräysastiaa uudelleen.
- Kysy terveydenhuollon ammattilaiselta ohjeita terävän jätteen keräysastian asianmukaiseen hävittämiseen.

Laita kynän suojakorkki takaisin paikoilleen.

Näiden neulojen käsittelyohjeiden ei ole tarkoitus korvata terveydenhuollon ammattilaisten antamia paikallisia ohjeita tai vakiintuneita käytäntöjä.

Varoitus: Jos sinulla on kysyttävää HumaPen SAVVIO -insuliinikynästä, ota yhteyttä diabetestasi hoitavaan yksikköön tai Lillyyn (lääketietopalvelu puh. 0800 140240 arkisin klo 9-15).

Ilmoita kaikki LÄÄKINNÄLLISTÄ LAITETTA KOSKEVAT VALITUKSET ja HAITTAVAIKUTUKSET mukaan lukien VAKAVAT VAARATILANNEILMOITUKSET iäkäriille tai hoitohenkilöstölle tai Lillylle (ks. yhteystiedot alla).

Voit ilmoittaa haittavaikutuksista myös suoraan viranomaiselle.

www.fime.fi
Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus Fimea
Lääkkeiden haittavaikutusrekisteri
PL 55
FI-00034 Fimea

Oy Eli Lilly Finland Ab
Laajalahdentie 23
00330 Helsinki
Puh. 09 8545250

Eli Lilly and Company
Pharmaceutical Delivery Systems
639 S. Delaware St
Lilly Corporate Center
Indianapolis, IN 46285, Yhdysvallat

Eli Lilly Nederland B.V.
Papendorpseweg 83,
3528 BJ Utrecht
Alankomaat
Maahantuoja:
Lilly S.A.
Avenida, Industria 30
28108 Alcobendas,
Madrid, Espanja



HumaPen SAVVIO® täyttää ISO 11608-1 -standardissa määritellyt annostarkkuus- ja toimintavaatimukset, kun sitä käytetään Lillyn 3 ml:n ampullien kanssa.

Harmonisoimattomien symbolien sanasto

	Verkkosivulla tietoa potilaalle
	Lääkinällinen laite ²
	Yhdelle potilaalle – monikäyttöinen ²

¹ Sanasto sisältää käytettyjen harmonisoimattomien symbolien selitykset.

² Kotolossa käytetty symboli.

HumaPen® ja HumaPen SAVVIO® ovat Eli Lilly and Company -yhtiön tavaramerkkejä.

Copyright © 2011, 2020, Eli Lilly and Company. Kaikki oikeudet pidätetään.

Käyttöohje päivitetty viimeksi huhtikuussa 2020.

HumaPen SAVVIO®

Injektionshjälpmedel för insulin

BRUKSANVISNING



INTRODUKTION

Avsedd användning: HumaPen SAVVIO® är en återanvändbar insulinpenna avsedd för självinjektion av insulin från 3 ml insulinampuller från Lilly med utbytbara kanlyer (säljs separat).

Avsedda användare av HumaPen Savvio är vuxna, ungdomar och barn som kan injiceras själva, eller vuxna vårdare som ger insulin till andra, och som fått 3 ml insulinampuller från Lilly föreskrivet.

Kontraindikationer: Det finns inga kända kontraindikationer för HumaPen Savvio.

HumaPen SAVVIO® är enkel att använda. Du kan injicera flera doser från en 3 ml insulinampull (100 enheter/ml) från Lilly. Du kan injicera från 1 till 60 enheter insulin i en enda injektion. Du kan vrida fram din dos med en (1) enhet i taget. Om du ställt in fel dos kan du korrigera dosen utan att behöva kassera insulin.

 För mer information om HumaPen SAVVIO® och Lillys insulin kan du besöka vår webbsida www.lilly.se eller kontakta Lilly Medicinsk Information via e-mail scan_medinfo@lilly.com



Läs alla instruktioner och följ anvisningarna nog innan du använder pennan. Att inte följa anvisningarna kan leda till att du får fel insulindos.
DELA INTE PENNA MED NÅGON ANNAN, ÄVEN OM INJEKTIONSNÅLEN HAR BYTTS UT. ÅTERANVÄND HELLER INTE, ELLER DELA INJEKTIONSNÅLAR MED NÅGON ANNAN, EFTERSOM DET INNEBÄR EN SMITTORISK.
Om någon del av pennan verkar trasig eller skadad SKA DU INTE ANVÄNDA PENNAN. Kontakta apoteket, din läkare eller diabetessjuksköterska för att få en ny penna.
HumaPen SAVVIO® rekommenderas inte till blinda eller synskadade personer såvida de inte får hjälp av en seende person som fått träning i att använda den.
Ha alltid med dig en extra insulinpenna ifall din penna försvinner eller blir skadad.

VIKTIGT

- Din läkare har skrivit ut det insulin som lämpar sig bäst för dig. Byte av insulin får endast ske på ordination av läkare.



- HumaPen SAVVIO® ska endast användas med 3 ml insulinampuller från Lilly.**
- Använd inte insulin från andra tillverkare.**
- Läs på ampullens etikett för att försäkra dig om att det är rätt 3 ml insulinampull från Lilly innan varje injektion.

- Pennans färg motsvarar inte en viss insulintyp.

SÄTTA I AMPULLEN

- Läs och följ instruktionerna i bipacksedeln för Lilly 3 ml insulinampuller.
- Kontrollera att insulinampullen inte är sprucken eller skadad och att insulinet inte har passerat utgångsdatum innan du sätter i insulinampullen i penna.
- Kontrollera att ampullens märkning visar korrekt insulintyp och utseende före varje injektion.

SÄTTA FAST INJEKTIONSNÅLEN

- HumaPen SAVVIO® lämpar sig för användning av penninjektionsnålar från Becton, Dickinson and Company (BD).
- Använd en ny injektionsnål till varje injektion. Detta gör att lösningen förblir steril samt förhindrar insulinförlust, håller luftbubblor borta och minskar stopp i injektionsnålen.
- Anvisningarna om hantering av injektionsnålen är inte avsedda att ersätta lokala anvisningar och föreskrifter från läkare, diabetessjuksköterska eller sjukhus.

KONTROLLERA INSULINFLÖDET

- Kontrollera insulinfödet varje gång du ska använda penna. Se till att det kommer insulin vid nålspetsen före varje injektion för att säkerställa att penna är redo att dosera.
- Om du inte kontrollerar insulinfödet kan du få fel dos.

INJICERA DOSEN

- Med HumaPen SAVVIO® kan du inte vrida fram fler enheter än det antal som finns kvar i ampullen.
- Tryck inte in injektionsknappen när du ställer in dosen.



- Försök inte injicera insulinet genom att vrida på doseringsknappen. Det går INTE att injicera något insulin genom att vrida på doseringsknappen. Du måste TRYCKA injektionsknappen rakt in i penna för att dosen ska injiceras.
- Försök inte att ändra dosen när du injicerar.

- Du kan se en droppe insulin vid nålspetsen. Det är normalt och påverkar inte dosen.

HANTERING OCH FÖRVARING

- Ta bort injektionsnålen efter varje användning. Förvara inte penna med injektionsnålen fastsatt.
- Förvara din HumaPen SAVVIO®, 3 ml insulinampuller från Lilly och injektionsnålar utan syn- och räckhåll för barn.
- Förvara inte penna där det dammig.

-  Förvaras torrt.
-  Förvaras i skydd mot direkt solljus.
-  Temperaturgränser
- Förvara penna utan insulinampull mellan -40°C–70°C
- Rengör pennhatten, pennkroppen och etuiet genom att torka av dem med en fuktig trasa.
- Använd inte alkohol, väteperoxid eller blekmedel på pennkroppen eller doseringsfönstret.

-  Smörj inte penna med t.ex. olja eftersom detta kan skada den.
- Förvara inte penna där det är mycket varmt eller kallt efter att Lilly 3 ml insulinampull satts i.
- Läs bipacksedeln för insulinampullen, för utförliga instruktioner om hur insulinet ska förvaras.

PENNBYTE OCH KASSERING AV PENNAN

Använd inte penna i mer än 6 år efter att den tagits i bruk för första gången eller efter utgångsdatumet på kartongen. Kontakta din läkare eller diabetessjuksköterska för att få ett nytt recept på en HumaPen SAVVIO®.

En förbrukad penna kan kasseras i hushållsavfallet efter att injektionsnålen har tagits bort. Fråga sjukvårdspersonal om alternativ och instruktioner om hur du kastar penna ordentligt.

Om du har några frågor eller problem med din HumaPen SAVVIO® penna kan du kontakta Lilly på tel 08-737 88 00 eller via e-mail scan_medinfo@lilly.com eller din läkare eller diabetessjuksköterska för hjälp.

Anteckna här när din penna användes för första gången:

DAG	MÅNAD	ÅR
Anteckna utgångsdatumet på kartongen här		
DAG	MÅNAD	ÅR

FAQ – Vanliga frågor

FRÅGOR OM ATT SÄTTA I AMPULLEN

- Varför skjuts inte kolvstången fram när det inte finns någon ampull i penna?**

Kolvstången förs inte fram när du trycker på injektionsknappen om det inte finns en ampull i penna. När en ampull satts i kommer kolvstången att föras fram när du trycker på injektionsnålen från injektionsnålen.

- Vad ska jag göra när det inte går att sätta ihop ampullhållaren och pennkroppen?**

Kontrollera att Lilly 3 ml insulinampullen är korrekt isatt i ampullhållaren. För sedan noga och rakt ihop ampullhållaren med pennkroppen och vrid ihop dem tills de sitter fast.

FRÅGOR OM ATT KONTROLLERA INSULINFLÖDET

- Varför är det viktigt att kontrollera insulinfödet före varje användning?**

- Kontroll av insulinfödet säkerställer att penna och injektionsnålen fungerar som de ska.
- Kontroll av insulinfödet tar bort luft som kan samlas i injektionsnålen eller insulinampullen vid normal användning.

Om du INTE kontrollerar insulinfödet kan du få fel insulindos.

Genom att kontrollera insulinfödet försäkras man sig om att penna och injektionsnålen fungerar normalt. När insulinfödet har kontrollerats, kommer insulin från injektionsnålen. Du kan behöva kontrollera insulinfödet flera gånger innan du ser insulin vid nålspetsen.

- Varför kan det krävas flera försök för att kontrollera insulinfödet när en ny ampull satts i?**

Det kan vara ett mellanrum mellan kolvstången och ampullens gummipropp. Om du upprepar flödningsstegen skjuts kolvstången fram och får kontakt med ampullens gummipropp. När kolvstångens ände trycker fram ampullens gummipropp, kommer insulin att flöda från nålen.

- Varför ska jag kontrollera insulinfödet tills jag ser insulin på injektionsnålens spets?**

Kontroll av insulinfödet flyttar kolvstången så att den kommer i kontakt med ampullens gummipropp och trycker ut luften ur ampullen.

- Du kan se insulin på injektionsnålens spets när du sätter fast den. Detta visar bara att injektionsnålen är fastsatt och inte igentäppt. Du måste fortfarande kontrollera insulinfödet.
- Det kan även hända att du inte ser något insulin alls när du kontrollerar insulinfödet. Detta kan bero på att kolvstången rör sig framåt för att sluta mellanrummet mellan kolvstången och ampullens gummipropp.
- Det är bara när insulinfödet är ordentligt kontrollerat som du ser ett flöde av insulin.
- Om injektionsknappen är svår att trycka in kan injektionsnålen vara igentäppt. Sätt fast en ny injektionsnål. Upprepa kontroll av insulinfödet tills du ser insulin vid nålspetsen.

Om du fortfarande inte kan se insulin flöda från injektionsnålen ska du INTE använda penna. Kontakta apoteket, din läkare eller diabetessjuksköterska för hjälp eller för att få en ny penna.

- Vad ska jag göra om det finns en luftbubbla i ampullen?**

När du kontrollerar insulinfödet tar du bort luft. Rikta penna uppåt och knacka lätt på ampullen med fingret så att eventuella luftbubblor kan samlas nära spetsen. Upprepa flödningsstegen tills du ser att det kommer insulin från nålspetsen. En liten luftbubbla kan bli kvar i ampullen efter att du kontrollerat insulinfödet. Om du har kontrollerat insulinfödet på rätt sätt kommer denna lilla luftbubbla inte att påverka insulindosen.

FRÅGOR OM INJICERING

- Vad ska jag göra om jag vrider fram fel dos (för hög eller för låg)?**

Vrid doseringsknappen framåt eller bakåt för att korrigera dosen innan du injicerar.

- Vad ska jag göra om jag inte kan vrida fram hela dosen?**

Om din dos är högre än det antal enheter som finns kvar i ampullen kan du antingen injicera den mängd som finns kvar i den ampull som sitter i och sedan använda en ny ampull för att komplettera dosen, ELLER så kan du injicera hela dosen med en ny ampull.

Om du t.ex. behöver 31 enheter och det endast finns 25 enheter kvar i ampullen kommer du inte att kunna vrida fram fler än 25. I detta fall kommer du att behöva ytterligare 6 enheter.

Försök inte att vrida förbi det antal enheter som finns kvar. Du kan antingen:

- Injicera den ofullständiga dosen och sedan injicera återstående dos med hjälp av en ny ampull.
- ELLER
- Injicera hela dosen med hjälp av en ny ampull.

- Varför är det svårt att trycka in injektionsknappen när jag försöker injicera?**

- Injektionsnålen kan vara igentäppt. Prova att sätta fast en ny injektionsnål och kontrollera sedan insulinfödet.
- Placera din tumme på toppen av injektionsknappen så att doseringsknappen kan vridas fritt.
- Om du trycker in injektionsknappen snabbt kan den vara svårare att trycka in. Det kan vara lättare om du trycker långsammare.
- Om du använder en injektionsnål med större diameter blir det lättare att trycka in injektionsknappen under injiceringen. Fråga din läkare eller diabetessjuksköterska vilken injektionsnål som är bäst för dig.

Om inget av ovanstående steg löser ditt problem kan du behöva byta ut penna.

Injektionsknappen kan bli svårare att trycka in om pennans insida blir smutsig av insulin, mat, dryck eller annat material. Om du följer instruktionerna för HANTERING OCH FÖRVARING kan detta förhindras.

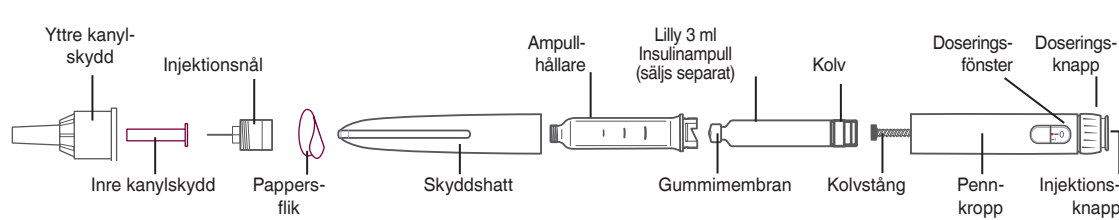
Om du har några frågor eller problem med din HumaPen SAVVIO® penna kan du kontakta Lilly på tel 08-737 88 00 eller via e-mail scan_medinfo@lilly.com eller din läkare eller diabetessjuksköterska för hjälp.

SE TILL ATT DU HAR ALLA DELAR TILL DIN PENNA.

Tvätta händerna före injektionen.

INJEKTIONSNÅL (säljs separat)

HUMAPEN SAVVIO® PENNANS DELAR



Var noga med att kontrollera följande på din insulinampull:

- Insulintyp
- Utgångsdatum
- Utseende
- Sprickor eller andra skador

1. SÄTTA I AMPULLEN

Dra av skyddshatten och lägg den åt sidan.

Vrid ampullhållaren för att ta loss den.

För in den smala änden på 3 ml insulinampullen från Lilly i ampullhållaren.

Om kolvstången är ute ska du använda ampullens kolv för att trycka tillbaka den.

För ihop ampullhållaren och pennkroppen rakt emot varandra. Vrid på ampullhållaren på pennkroppen tills den sitter fast.

Torka av det lilla gummimembranet i änden av ampullen med en alkoholsudd.

ENDAST FÖR GRUMLIGT INSULIN

Följ dessa instruktioner före varje injektion.

Rulla penna försiktigt 10 gånger.

Vänd försiktigt på penna 10 gånger. Insulinet ska se jämt blandat ut.

2. SÄTTA FAST INJEKTIONSNÅLEN

Ta bort pappersfliken och släng den.

Skruv på injektionsnålen rakt på ampullhållaren tills den sitter fast.

Dra av det yttre kanylskyddet. Spara det yttre kanylskyddet tills du ska ta bort injektionsnålen efter injektionen.

Dra av det inre kanylskyddet och kasta bort det.

Behåll Kasta

3. KONTROLLERA INSULINFLÖDET FÖRE VARJE INJEKTION

När du sätter i en ny ampull kan du behöva upprepa proceduren flera gånger innan du ser insulin vid nålspetsen. Vrid fram 2 enheter.

Rikta penna uppåt. Knacka på ampullen för att samla luftbubblor längst upp så att de kan tas bort.

Tryck in injektionsknappen. Kontrollera att det kommer insulin vid nålspetsen. Om inget insulin ses ska du upprepa flödningsstegen.

 Om du inte kontrollerar insulinfödet kan du få fel dos.

 Om du inte ser något insulin efter flera försök ska du byta till en ny injektionsnål eftersom den som sitter på din penna kan vara igentäppt. Byt ut kanylen och repetera flödningsstegen.

4. INJICERA DOSEN

Vrid doseringsknappen till din önskade dos. Exempel: 28 enheter visas på bilden nedan.

För in injektionsnålen i huden med hjälp av den injektionsteknik som din läkare eller diabetessjuksköterska har visat dig.

 Om du vrider fram för många enheter kan du korrigera dosen genom att vrida tillbaka doseringsknappen.

 Placera tummen på injektionsknappen och tryck långsamt och stadigt in den tills den slutar röra sig.

Fortsätt hålla injektionsknappen intryckt i **5 sekunder**. Dra ut injektionsnålen från huden.

 OBS: När du tagit bort penna ska du kontrollera att du ser 0 i doseringsfönstret för att säkerställa att du injicerat hela dosen.

Om du inte är säker på att du fått full dos ska du inte injicera ytterligare en dos.

5. FÖRVARA DIN PENNA

 Sätt noga tillbaka det yttre kanylskyddet i enlighet med de instruktioner du fått av din läkare eller diabetessjuksköterska.

Håll i ampullhållaren och skruva av den övertäckta nålen

-  Lagg använda injektionsnålar i en behållare för använda injektionshjälpmedel eller en hård plastburk med säkerhetslock. Kasta inte injektionsnålar direkt i hushållsoporna.

- Återanvänd inte behållaren för använda injektionshjälpmedel.

- Fråga din diabetessjuksköterska eller på apoteket hur du ska kasta behållaren för injektionshjälpmedel på rätt sätt.

Sätt tillbaka skyddshatten.

 Om du har frågor eller problem med din HumaPen SAVVIO® kan du kontakta Lilly på 08-737 88 00 eller din läkare eller diabetessjuksköterska för hjälp.

Reklamera PRODUKT FEL samt rapportera alla BIVERKNINGAR samt MISSTÄNKTA HÄNDELSER OCH ALLVARLIGA TILLBUD rörande ditt injektionshjälpmedel till Lilly på kontaktuppgifterna@lilly.com eller på telefon 08-737 88 00.

Upprepa flödningsstegen om du inte ser insulin vid nålspetsen. Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

Om du inte ser insulin vid nålspetsen ska du upprepa flödningsstegen.

¹ Beskrivning av ej standardiserade symboler i denna bruksanvisning.

² Symbol som används på ytterförpackning.